



Änderungen beim Personal

*Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger*

Damaris Estermann, Leiterin Steueramt, erwartet anfangs April ihr erstes Kind. Sie wird von Mitte März bis Mitte Juli ausfallen. Anschliessend arbeitet sie mit einem Pensum von 40 Prozent weiter auf dem Steueramt. Während ihres Mutterschaftsurlaubs erhöht Irene Humbel ihr Pensum auf 100 Prozent und führt das Steueramt, die Gemeindebuchhaltung und das Bestattungsamt. Anschliessend reduziert sie ihr Pensum wieder auf 80 Prozent und per 1. Januar 2013 auf 60 Prozent und führt das Steueramt und das Bestattungsamt mit Damaris Estermann im Job-Sharing. Die Gemeindebuchhaltung leitet sie weiterhin. Sie gibt aber das Sozialamt ab. Ende Jahr haben wir dieses Amt in Teilzeit ausgeschrieben. Aus den eingegangenen Bewerbungen wählten wir Conny Hofstetter, Buhwil, zu ihrer Nachfolgerin. Ab 1. März ist das Sozialamt am Montag-, Mittwoch- und Freitagvormittag besetzt.

*Hans Matthey
Gemeindeammann*

Änderungen im Einwohneramt, reduzierte Öffnungszeiten im Februar

Wie wir im letzten Mitteilungsblatt mitgeteilt haben, verlässt uns unser Leiter des Einwohneramtes, Gabriel Macedo, per 31. Januar und beginnt seine Arbeit als Stadtschreiber in Rheineck. Seine Nachfolgerin Melanie Eisenring nimmt ihre Arbeit am 1. März bei uns auf. Trotz intensiver Suche ist es uns nur in einem kleinen Umfang gelungen, eine Stellvertretung zu finden. Da die Gemeindeverwaltung im Februar personell unterdotiert ist, **bleiben die Schalter vom 1. bis 29. Februar am Montag-, Dienstag- und Mittwochnachmittag geschlossen**. Es werden dann auch keine Telefone entgegengenommen. Während der übrigen Zeiten werden Sie wie gewohnt bedient. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Budgetgemeinde am 26. Januar

Am Donnerstag, 26. Januar, um 20.00 Uhr findet die Budgetgemeinde im evangelischen Kirchgemeindehaus Affeltrangen statt. Wir laden Sie nochmals herzlich ein, an der Versammlung teilzunehmen.

Beiträge 2012 an geschützte Naturobjekte

Gemäss unserem Beitragsreglement zahlt die Gemeinde auf entsprechendes schriftliches Gesuch jährliche Beiträge an Hecken, Feld- und Ufergehölze, wenn sie im Schutzplan verzeichnet sind, gewisse Bedingungen erfüllen und keine Öko-Beiträge des Bundes für die gleichen Flächen ausbezahlt werden. Bei Neuanlagen von Hecken, Feld- und Ufergehölzen sowie bei der Neupflanzung von Einzelbäumen, Baumgruppen und Alleen übernimmt die Gemeinde die Kosten für Pflanzen und Material. Wer für das Jahr 2012 einen entsprechenden Beitrag geltend machen will, kann bei der Gemeindeverwaltung ein Gesuchsformular beziehen. Dieses ist bis spätestens 31. März einzureichen.

Hochstammobstbäume: Bei Hochstammobstbäumen, welche im Richtplan Landschaft verzeichnet sind, übernimmt die Gemeinde bei einer Neuanlage ebenfalls die Material- und Pflanzkosten, wenn diese nicht anderweitig vergütet werden. Gleichzeitig leistet sie während der ersten fünf Jahre (ertragslose Zeit) einen Beitrag von 15 Franken pro Baum und Jahr. Entsprechende Gesuchsformulare sind ebenfalls bei der Gemeindeverwaltung zu beziehen und bis Ende März an den Gemeinderat zu richten.

Mitteilungen aus dem Steueramt

Steuererklärung, Einreichung von Dokumenten: Ab 2011 werden alle eingereichten Akten vollständig gescannt und auswärts eingelagert. **Es erfolgt keine Rücksendung von eingereichten Dokumenten mehr.** Falls Sie die Originalbelege noch benötigen, legen Sie bitte Kopien bei. Originalbelege können durch die kantonale Steuerverwaltung nur noch unter grossem Aufwand gesucht und zurückgesandt werden. Die Kosten von rund 150 Franken werden in Rechnung gestellt. **Dokumente sind ohne Bostitche und Büroklammern einzureichen.**

Wichtig: Die Originalsteuererklärung muss zusammen mit der unterzeichneten Barcode-seite, den übrigen ausgedruckten Formularen und sämtlichen Belegen dem Steueramt zurückgesandt werden. Bei Fragen oder Unklarheiten steht Ihnen unsere

EINWOHNERAMT

Wir gratulieren herzlich ...

... zur Geburt

24. Dezember: **Samira Joana Bischof**,
Bollsteg 1, Affeltrangen

27. Dezember: **Jerome Andri Reinhard**,
im Risi 1, Märwil

... zum Geburtstag

7. Februar: **Richard Debrunner**,
Dorfstrasse 2, Zezikon (75 Jahre)

17. Februar: **Johann Helg**,
Haghofstrasse 12, Affeltrangen (85 Jahre)

17. Februar: **Jakob Maag**,
Mettlenstrasse 4, Märwil (80 Jahre)

23. Februar: **Erna Neuweiler**,
Oberdorfstrasse 7, Buch (94 Jahre)

... zur Heirat

30. Dezember: **Pascal Bischof und Glena
Maria Schärer**, Bollsteg 1, Affeltrangen

Wir trauern um ...

Theresia Elisabeth Engeli,
Hauptstrasse 40, Affeltrangen,
gestorben am 18. Dezember

Johann Oswald Wismer,
Alterszentrum Sunnewies, Tobel, früher
Märwil, gestorben am 19. Dezember

Max Wolff,
Alterszentrum Sunnewies, Tobel,
früher Märwil, gestorben am 3. Januar

Hugo Nietlisbach,
Himmenreich 9b, Märwil, gestorben am
7. Januar

BAU- UND PLANUNGSWESEN

Erteilte Baubewilligungen

- **Käsereigenossenschaft Märwil**
Umbau alte Käserei, Hauptstrasse 4,
Märwil

ALLGEMEINE MITTEILUNGEN

Leiterin des Steueramtes, Damaris Estermann, gerne zur Verfügung. Denken Sie daran, dass die unterschriebene Steuererklärung auch dann einzureichen ist, wenn Sie glauben, steuerfrei zu sein. Die Steuerklärungen werden wie bis anhin nach dem Eingangsdatum behandelt. Sie sind bis Ende Mai 2012 einzureichen. Viel Vergnügen beim Ausfüllen.

Steuererklärung mit CD-ROM: Vor einigen Tagen haben Sie die Steuererklärung 2011 erhalten. Auch dieses Jahr stellt Ihnen die Steuerverwaltung des Kantons Thurgau die CD-Rom Fisc zum Ausfüllen der Steuerformulare am PC zur Verfügung. Diese CD-Rom wurde Ihnen direkt mit der Steuererklärung zusammen zugestellt, sofern Sie dies auf der Vorderseite der Steuererklärung 2010 angekreuzt haben. Möchten Sie dieses Jahr erstmals die Steuererklärung am PC ausfüllen und haben Sie noch keine Fisc, können Sie die CD auf dem Steueramt Affeltrangen unentgeltlich beziehen. Wir empfehlen Ihnen, wenn immer möglich, die Fisc-CD zu benutzen. Es erleichtert Ihnen und uns die Arbeit wesentlich. Unter www.tg.ch/steuern finden Sie weitere Hinweise über Änderungen und Ergänzungen.

Zinsfüsse: Der Regierungsrat legte für das Jahr 2012 folgende Zinsfüsse fest: Der Verzugszins beträgt 3 Prozent, die Ausgleichs- und Rückerstattungszinsen 1 Prozent.

SCHUL- UND KIRCHGEMEINDEN

Primarschulgemeinde Regio Märwil: Littering auf dem Schulhausareal

Littering ist im Kanton Thurgau verboten. Auf dem Schulhausareal Märwil gibt es genügend Abfallbehälter. Die Schulbehörde ist den Einwohnern dankbar, wenn diese benutzt und Abfälle nicht achtlos weggeworfen werden. Sollten Sie Litterer beobachten, bittet die Behörde Sie um Mitteilung an John Koller, Tel. 071 655 16 04.

Katholische Pfarrei Tobel / Frauen- und Müttergemeinschaft / Alterszentrum Sunnewies

In der Kapelle Affeltrangen wird am Dienstag, 7. Februar, um 19.30 Uhr, ein Gottesdienst gefeiert, in der Kapelle Kaltenbrunnen am Dienstag, 28. Februar, um 19.30 Uhr. Am 12. Februar um 19.30 Uhr findet im Pfarreiheim Tobel die Kinderfeier statt.

Frauen- und Müttergemeinschaft

Jassnachmittag: Am Montag, 6. und 20. Februar, um 13.30 Uhr findet im Pfarreiheim der Jassnachmittag statt.

Frauen- und Müttermesse: Freitag, 10. Februar, 09.00 Uhr, Kirche Tobel.

Frauentreff: Montag, 30. Januar, und Dienstag, 28. Februar, 14.00 Uhr, Cafeteria Sunnewies, Tobel.

Alterszentrum Sunnewies

Offener Mittagstisch: Donnerstag, 9. Februar in der Cafeteria Sunnewies.

Seniorentreffs im Kirchgemeindehaus Affeltrangen

Donnerstag, 26. Januar, 14.00 Uhr: Spiel- und Jassnachmittag.

Donnerstag, 23. Februar, 14.00 Uhr: Nostalgiehörli Griesenberg.

Kirchgemeinde Affeltrangen: Interessante Stelle frei

In der Vorsteherschaft der Kirchgemeinde Affeltrangen wird die Stelle der Kirchenpflegerin frei. Gesucht ist daher eine Person, die gerne in der Behörde mitarbeiten und das Ressort Finanzen betreuen möchte. Die verbleibenden Mitglieder freuen sich, wenn das Team wie-

der komplett ist und sie zusammen die anstehenden Aufgaben anpacken können. Interessierte Personen melden sich bitte beim Präsidenten Rolf Zimmermann (071 917 12 67) oder bei der jetzigen Pflegerin Arlette Mittner (071 917 20 83).

Ökumenischer Gottesdienst

Die Kirchgemeinden Affeltrangen, Tobel und Braunau laden am Sonntag, 26. Februar, um 10.00 Uhr zu einem ökumenischen Gottesdienst in der Kirche Affeltrangen ein. Im Gottesdienst wirkt der Chor der Singing People mit. Anschliessend an den Gottesdienst sind alle herzlich zum Suppenzmittag eingeladen.

Evangelische Kirchgemeinden: Herzlichen Dank für die Päckliaktion!

Vielen Dank allen, die den notleidenden Menschen in der GUS und im Baltikum durch ein Päckli ihre Verbundenheit bekunden und damit ein Zeichen der Hoffnung und Freude vermitteln. Ellen Schär durfte 121 hübsch verpackte Weihnachtsgeschenke und 200 Franken Geldspenden weiterleiten. Gerne möchte sie auch den Frauen vom Frauentreff ihren herzlichen Dank für die Mithilfe aussprechen.

FEUERWEHR-ZWECKVERBAND AFFELTRANGEN-LOMMIS: ÜBUNGSPLAN 2012

Die Übungen finden jeweils im Feuerwehrdepot im Steinacker 6 in Affeltrangen statt.

Tag, Datum	Zeit	Formation
Sa, 18.02.12	07.00 - 12.00	Atemschutz Gruppen 1 + 2 + Rekruten
Sa, 10.03.12	08.00 - 12.30	Kader
Sa, 24.03.12	08.00 - 12.30	Mannschaft A
Sa, 31.03.12	08.00 - 12.30	Mannschaft B + Rekruten + ganzer Verkehr
Di, 03.04.12	20.00 - 22.00	Offiziere
Fr, 04.05.12	20.00 - 22.00	Offiziere + Führungsunterstützung
Di, 08.05.12	20.00 - 22.00	Mannschaft A + Rekruten
Mi, 09.05.12	20.00 - 22.00	Mannschaft B
Di, 05.06.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppe 1
Mi, 06.06.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppe 2 + Rekruten
Do, 14.06.12	20.00 - 22.00	Kader
Fr, 22.06.12	20.00 - 22.00	Mannschaft A + B + Rekruten
Di, 03.07.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppe 1 + Rekruten
Mi, 04.07.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppe 2
Mo, 13.08.12	19.30 - 22.00	Mannschaft A + B + Rekruten
Fr, 14.09.12	20.00 - 22.00	MoKoS Gruppe 1 + Rekruten
Di, 25.09.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppe 1
Mi, 26.09.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppe 2 + Rekruten
Fr, 26.10.12	20.00 - 22.00	Schlussübung, Soldauszahlung
Fr, 16.11.12	20.00 - 22.00	Atemschutz Gruppen 1 + 2 + Rekruten

Pro Senectute: Mittagstisch

Der nächste Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren findet am Donnerstag, 16. Februar, um 11.30 Uhr im Restaurant Hirschen in Märwil statt. Das Menu wird selber bezahlt, es kostet jeweils 15 Franken. Fahrgelegenheiten können ebenfalls organisiert werden. Melden Sie sich bitte bis 14. Februar an bei Erika Meier, Tel. 071 917 10 25, oder Margrith Kistler, Tel. 071 655 12 14, und melden Sie, wenn Sie eine Fahrgelegenheit brauchen. Erika Meier und Margrith Kistler freuen sich auf Ihren Besuch!

Jungschützen- und Jugendlichenkurs in Märwil

Die Schützengesellschaft Märwil führt auch dieses Jahr den beliebten und erfolgreichen Jungschützenkurs durch. Für den Jungschützenkurs sind die Jahrgänge 1992 bis 1995, für den Jugendlichenkurs die Jahrgänge 1996 bis 2002 teilnahmeberechtigt. Junge Leute, egal ob Mädchen oder Junge, die Freude am Schiesssport und an der Pflege der Kameradschaft unter ihresgleichen haben, sind herzlich eingeladen. Der Kurs beginnt mit zwei Theorielektionen und wird mit sechs Schiesslektionen fortgesetzt. Er dauert von Mitte März bis Mitte Juni. Alle Kurse finden auf der Märwiler Schiessanlage statt, welche mit elektronischer Trefferanzeige ausgerüstet ist. Ein wichtiger Kursbestandteil sind auch die etlichen gemütlichen Stunden ausserhalb der Schiessstätigkeit sowie der Jungschützenausflug. Weitere Auskünfte erteilt Thomas Felix, Gartenstrasse 16, Sulgen (Tel: 079 620 81 42). Bei ihm kann man sich auch bis Ende Februar anmelden.

Turnerinnenriege Märwil: Fasnachtsbar vom 10. bis 17. Februar

In der Woche vom 10. bis 17. Februar ist die Fasnachtsbar der Turnerinnenriege Märwil täglich, ausser am Sonntag, ab 20.00 Uhr für Sie geöffnet. Am Freitag, 17. Februar, ist die «Firobigbar» bereits ab 17.00 Uhr geöffnet. Passend zum Jubiläumsjahr und als eines der fünf Highlights lautet das Motto «50 Jahre TR Märwil».

VEREINSMITTEILUNGEN

Kindervolkstanzgruppe Lauchetal: Schnuppertanzen

Die Kindervolkstanzgruppe Lauchetal lädt am Mittwoch, 22. Februar und 7. März von 17.00 bis 18.00 Uhr Knaben und Mädchen im Alter von 5 bis 10 Jahren zu einem Schnuppertanzen im Gemeindesaal in Märwil ein. Getanzt werden traditionelle Volkstänze, aber auch moderne Tänze aus aller Welt. Die Kindervolkstanzgruppe probt jeden 2. Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr im Gemeindesaal Märwil. Die Kinder treten gelegentlich an Familienfesten, in Altersheimen oder an Abendunterhaltungen usw. auf. Wer sich angesprochen fühlt und Freude am Tanzen hat, ist herzlich eingeladen, an diesem Schnuppertanzen teilzunehmen.

Auskunft erteilen: Die Tanzleiterin Dora Engeli, Warth, Friltschen, Tel. 071 655 12 94, oder die Präsidentin der Trachtengruppe Lauchetal, Ursula Wiederkehr, Märwil, Tel. 071 655 12 93.

Abendunterhaltung des Männerchors Schmidshof

Der Männerchor Schmidshof lädt alle herzlich zu seiner traditionellen Abendunterhaltung im Schulhaus Zezikon ein. Sie findet statt am Samstag, 25. Februar, Donnerstag, 1. März und Samstag, 3. März, jeweils um 20.00 Uhr. Am 25. Februar um 13.15 Uhr wird eine Kinder- und Seniorenaufführung abgehalten.

GESCHÄFTSMITTEILUNGEN

Integrative Kinesiologie:

Marianne Caduff hat die Ausbildung in integrativer Kinesiologie abgeschlossen und freut sich, die Therapie nach telefonischer Vereinbarung (078 722 94 60 oder 071 655 16 60) im Sitegässli 5, 9562 Märwil anzubieten (www.mckinesiologie.com).

Restaurant und Bäckerei Frohsinn, Affeltrangen:

Betriebsferien vom 29. Januar bis 5. Februar.

Restaurant Ochsen, Märwil:

Appenzellerabend mit Musik und Spezialitäten aus dem Appenzellerland am Samstag, 11. Februar.

Jörg Kesselring, Getränkehandel, Dorfstrasse 6, Zezikon:

Betriebsferien vom 29. Januar bis 5. Februar.

Coiffure Sandra, Hartenau 9, Affeltrangen: Neueröffnung

Sandra Schmucki, Hartenau 9, Affeltrangen, eröffnet einen Coiffeursaloon. Er ist am Montag, Mittwoch, Freitag und Samstag nach Terminvereinbarung offen (079 612 25 46). Sie freut sich auf neue Bekanntschaften.

Coiffure Hairdiamond, Bahnhofstrasse 22, Affeltrangen:

Betriebsferien vom 28. Januar bis 2. Februar.

KEHRICHTENTSORGUNG

Altmittel, Elektronik, Haushaltgeräte, Kunststoffe usw.

Sammelstelle Alder, Steinacker 6, Affeltrangen. Öffnungszeiten: Mo. – Fr., 07.30 – 09.00 Uhr, 09.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr.

Grünabfälle

Sammelstelle Peter Lehmann, Untere Isenegg bei Affeltrangen (für die ganze Gemeinde): An Werktagen tagsüber, Samstag bis 15.00 Uhr.

AGENDA

26. Januar 14.00 Uhr	Seniorentreff der Kirchgemeinde, Kirchgemeindehaus Affeltrangen
26. Januar 20.00 Uhr	Budgetversammlung der Politischen Gemeinde, Kirchgemeindehaus Affeltrangen
9. Februar 12.00 Uhr	Mittagstisch im Alterszentrum Sunnewies, Tobel
10.–17. Februar 20.00 Uhr	Fasnachtsbar der Turnerinnen Märwil, ab Landi Märwil (ausser Sonntag)
14. Februar vormittags	Altpapiersammlung in Affeltrangen, Buch und Zezikon. Altpapier ab 7.30 Uhr bereit stellen
16. Februar 11.30 Uhr	Mittagstisch der Pro Senectute im Restaurant Hirschen, Märwil
20. Februar 13.00 Uhr	Kartonsammlung Sammelorte: Volg (Affeltrangen) Garagen Heuberger und Hilber (Märwil)
23. Februar 14.00 Uhr	Seniorentreff der Kirchgemeinde, Kirchgemeindehaus
25. Februar, 1. und 3. März 20.00 Uhr	Abendunterhaltung des Männerchors Schmidshof, Schulhaus Zezikon
26. Februar 10.00 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst in der Kirche Affeltrangen

IMPRESSUM



Gemeinde Affeltrangen

AFFELTRANGEN BUCH MÄRWIL ZEZIKON

Gemeindeammann, Bauamt:
hans.matthey@affeltrangen.ch

**Gemeindeschreiber,
Bau- und Werkverwalter:**
christoph.fey@affeltrangen.ch

Steueramt:
damaris.estermann@affeltrangen.ch
Telefon 071 917 10 67

**Einwohneramt, Arbeitsamt,
Rechnungen Werke:**
melanie.eisenring@affeltrangen.ch

**Buchhaltung, Bestattungsamt,
Sozialamt, AHV:**
irene.humbel@affeltrangen.ch
Telefon 071 917 10 59

**Wasserwart, technische Werke,
Feuerschutzbeamter:**
willi.meienberger@affeltrangen.ch

Lernende:
ariane.rupper@affeltrangen.ch

Gemeindeverwaltung
Hauptstrasse 6
9556 Affeltrangen
Fax 071 917 10 37
www.affeltrangen.ch
Telefon 071 917 12 49

Öffnungszeiten:

07.30 bis 11.30 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag bis 18.15 Uhr
Februar: Montag-, Dienstag- und
Mittwochnachmittag geschlossen



Gestaltung / Layout:

Gaam Partner AG, Eschlikon

Druck:

Strassmann Druck, Rickenbach

Redaktionsschluss nächste Ausgabe:
5. Februar 2012